

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 39 (2012)
Heft: 153

Artikel: A Nouthra-Dona dè l'outon
Autor: Quartenoud, Pierre
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045378>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Prèjèrvadè men'arma
È mon koua dè burlachyon,
Dè tsêr' in tintahyon,
Mûri chin konfèchyon...
Amin, Amin, Jèju !*

Préservez mon âme
Et mon corps de « brûlation »
De tomber en tentation,
De mourir sans confession...
Amen, amen, Jésus !

 **A NOUTHRA-DONA DÈ L'OUTON**
Pierre Quartenoud (1902-1947), octobre 1939 (FR)

A Nouthra-Dona dè l'outon

*Dèvan chi bi l'ouchtâ to byan
Krouvâ dè hyà k'achinton bon
No vinyin kemin di j'infan
Ô Nouthra-Dona dè l'outon !*

*Akordâdè-no la chindâ
Kunydè ti nouthrè katsè
Dè prè dè têra bin rintrâ,
Inpyâdè bin nouthrè brotsè.*

*Prèjèrvâdè-no achebin
Di kotèru, dè la dzalâ.
Po ke no j'ôchan dou fromin
Vo fudrè le fère a granâ.*

*È la linvoua di krouyè dzin
Fédè-la chobrâ bin ou tsô.
La grêla pu le fu dou tin,
Ratinyidè-lè pê lé-hô.*

*No j'aran mé a dèmandâ.
No chin tan pouro.
Vo j'i to.
Chôpyé vo fô no j'akutâ*

Chin dèbredâ idyidè-no.

À Notre Dame de l'automne

Devant ce bel autel tout blanc
Couvert de fleurs parfumées
Nous venons comme des enfants
Ô Notre Dame de l'Automne !

Accordez-nous la santé
Remplissez à plein bord nos casiers
De pommes de terre, bien rentrées
Emplissez bien nos seaux à traire.

Préservez-nous aussi
Des vers blancs, de la gelée.
Pour que nous ayons du froment,
Il (vous) faudra le faire « grainer ».

Et la langue des mauvaises gens
Faites-la rester bien au chaud.
La grêle et le feu du temps
Retenez-les « par là-haut ».

Nous aurions plus à demander.
Nous sommes si pauvres.
Vous avez tout.
S'il vous plaît, il (vous) faut nous écouter
Sans arrêter, aidez-nous.